



## CHAPITRE 106

Loi concernant la ville de Saint-Georges  
et la municipalité de la paroisse de  
Saint-Georges-Est

[Sanctionnée le 17 juin 1965]

Préam-  
bule.

ATTENDU que la ville de Saint-Georges, dans le comté de Beauce, a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation de ville par lettres patentes octroyées le 7 avril 1948 en vertu de la Loi des cités et villes;

Que ces lettres patentes ont érigé en municipalité de ville le territoire de l'ancienne municipalité du village de Saint-Georges-Est;

Que par la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 145, certains territoires qui y sont décrits ont été détachés de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est et annexés à la municipalité de la ville de Saint-Georges;

Que par le règlement n° 127 du conseil de la ville de Saint-Georges approuvé par l'arrêté en conseil n° 1477 du 28 août 1963, le territoire qui y est décrit a été détaché de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est et annexé à la municipalité de la ville de Saint-Georges;

Qu'une partie considérable du territoire de la ville de Saint-Georges est séparée presque en deux secteurs distincts par une lisière de terrain faisant partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est;

Que ladite lisière de terrain généralement connue et désignée sous le nom de « faubourg ou arrondissement Saint-An-

## CHAPTER 106

An Act respecting the town of St. George  
and the municipality of the parish of  
Saint-Georges-Est

[Assented to 17th June 1965]

WHEREAS the town of St. George, in the county of Beauce, has, by its petition, represented:

That it was incorporated as a town corporation by letters patent granted on the 7th of April 1948, under the Cities and Towns Act;

That such letters patent erected as a town municipality the territory of the former village municipality of East St. George;

That by the act 8-9 Elizabeth II, chapter 145, certain territories therein described were detached from the municipality of the parish of Saint-Georges-Est and annexed to the municipality of the town of St. George;

That by by-law No. 127 of the council of the town of St. George, approved by order-in-council No. 1477 dated the 28th of August 1963, the territory described therein was detached from the municipality of the parish of Saint-Georges-Est and annexed to the municipality of the town of St. George;

That a considerable portion of the territory of the town of St. George is almost divided into two separate areas by a strip of land forming part of the municipality of the parish of Saint-Georges-Est;

That the said strip of land, generally known and designated under the name of "faubourg ou arrondissement Saint-An-

toine », est formée d'une partie des lots 596 et 600 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges et de leurs subdivisions, et mesure environ 400 pieds de large et environ 30 arpents de long;

Que cette situation cause à la ville de Saint-Georges un préjudice considérable vu qu'elle ne peut orienter d'une façon ordonnée le développement de son territoire, faire confectionner un plan directeur complet, établir d'une façon économique et fonctionnelle de nouveaux services d'aqueduc et d'égout, prévoir un réseau routier comprenant des artères de dégagement et des voies de service et mettre en application les règles et principes de la science de l'urbanisme;

Qu'il est nécessaire pour la bonne administration de la ville de Saint-Georges de détacher ladite lisière de terrain de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est et de l'annexer à la municipalité de la ville de Saint-Georges;

Attendu que les propriétaires d'immeubles situés dans le territoire concerné par cette annexion ont, par une majorité de 80.8% en nombre et de 80.7% en valeur, approuvé l'annexion demandée aux conditions mentionnées dans la requête qu'ils ont signée le 12 mai 1965 ;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il y a lieu de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Territoire  
annexé à  
Saint-  
Georges.

**1.** Le territoire suivant est détaché de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est, dans le comté de Beauce, et annexé à la municipalité de la ville de Saint-Georges:

Un territoire comprenant, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges, une partie des lots 596 et 600 avec leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins et routes ou partie d'iceux renfermés dans ses limites, et décrit comme suit:

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la route Saint-Nicolas et de l'arrière-ligne du premier rang nord-est; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: ladite ligne cen-

toine", is made up of part of lots 596 and 600 of the official cadastre of the parish of Saint-Georges, and their subdivisions, and measures approximately 400 feet in width and about 30 arpents in length;

That this situation is greatly prejudicial to the town of St. George since it is unable to direct the development of its territory in an orderly manner, cause a comprehensive master plan to be prepared, install new economical and functional waterworks and sewage systems, provide for a road network comprising thoroughfares and service roads and apply the rules and principles of the science of town-planning;

That it is necessary for the good administration of the town of St. George to detach the said strip of land from the municipality of the parish of Saint-Georges-Est and annex it to the town of St. George;

Whereas the owners of immoveables situated in the territory concerned in this annexation have, by a majority of 80.8% in number and 80.7% in value, approved the requested annexation on the conditions mentioned in the petition signed by them on the 12th of May 1965;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purposes and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The following territory is detached from the municipality of the parish of Saint-Georges-Est, in the county of Beauce, and annexed to the municipality of the town of St. George:

A territory comprising, with reference to the official cadastre of the parish of Saint-Georges, part of lots 596 and 600 with their present and future subdivisions, and the roads, highways or parts thereof comprised within its limits, and described as follows:

Starting at the point of intersection of the centre-line of the Saint-Nicolas Highway with the rear line of range one north-east; thence, successively, the following lines and demarcations: the said centre-

Territory  
annexed  
to St. George.

trale de ladite route en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point à une distance de 700 pieds, en plus ou en moins, mesurée le long de ladite ligne centrale à partir des limites de la ville de Saint-Georges, qui suivent en partie une ligne parallèle à la ligne des plus hautes eaux ou rive nord-est de la rivière Chaudière à une distance de dix arpents; le prolongement dans la route Saint-Nicolas d'une ligne perpendiculaire à la ligne centrale de ladite route et cette ligne perpendiculaire en allant vers le sud-est sur une longueur de 125 pieds; une ligne perpendiculaire en allant vers le sud-ouest sur une longueur de 100 pieds; une ligne perpendiculaire en allant vers le sud-est sur une longueur de 34 pieds, en plus ou en moins; une autre ligne perpendiculaire en allant vers le sud-ouest jusqu'à une ligne parallèle à la ligne des plus hautes eaux ou rive nord-est de la rivière Chaudière à une distance de dix arpents; ladite ligne parallèle en allant vers le nord-ouest et traversant une partie du lot 600, la route Saint-Nicolas et le lot 596 jusqu'à sa limite nord-ouest; ladite limite nord-ouest dudit lot en allant vers le nord-est jusqu'à l'arrière-ligne du premier rang nord-est et enfin ladite arrière-ligne jusqu'au point de départ.

Territoire  
rattaché  
au quar-  
tier n° 3.

**2. 1.** La partie du territoire décrit à l'article 1 qui est comprise dans les limites suivantes est rattachée au quartier numéro 3 de la ville de Saint-Georges:

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la route Saint-Nicolas et de l'arrière-ligne du premier rang nord-est; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: ladite ligne centrale de ladite route en allant vers le sud-ouest jusqu'aux limites de la ville de Saint-Georges qui suivent en partie une ligne parallèle à la ligne des plus hautes eaux ou rive nord-est de la rivière Chaudière à une distance de dix arpents; ladite ligne parallèle ou limites de la ville de Saint-Georges en allant vers le nord-ouest et traversant une partie de la route Saint-Nicolas et le lot 596 jusqu'à sa limite nord-ouest; ladite limite nord-ouest dudit lot en allant vers le nord-est jusqu'à l'arrière-ligne du premier rang nord-est, et enfin ladite arrière-ligne jusqu'au point de départ.

line of the said highway going towards the southwest as far as a point at a distance of 700 feet more or less, measured along the said centre-line from the limits of the town of St. George, which limits follow, for one part, a line parallel to the line of the highest water mark or the northeast shore of the Chaudière River for a distance of 10 arpents; the extension on the Saint-Nicolas Highway of a line perpendicular to the centre-line of the said highway and this perpendicular line going towards the southeast for a length of 125 feet; a perpendicular line going towards the southwest a length of 100 feet; a perpendicular line going towards the southeast for a length of 34 feet, more or less; another perpendicular line going towards the southwest as far as a line parallel to the line of the highest water mark or the northeast shore of the Chaudière River at a distance of ten arpents; the said parallel line going towards the northwest and crossing a part of lot 600, the Saint-Nicolas Highway and lot 596 as far as its northwest limit; the said northwest boundary of the said lot going towards the northeast as far as the rear line of range one northeast, and, finally, the said rear line as far as the starting point.

**2. (1)** That part of the territory described in section 1 which is comprised within the following limits is attached to No. 3 ward of the town of St. George:

Territory  
attached  
to No. 3  
ward.

Starting at the point of intersection of the centre-line of the Saint-Nicolas Highway with the rear line of range one northeast; thence, successively, the following lines and demarcations: the said centre-line of the said highway going towards the southwest as far as the limits of the town of St. George, which limits follow, for one part, a line parallel to the line of the highest water mark or the northeast shore of the Chaudière River for a distance of ten arpents; the said parallel line or limits of the town of St. George going towards the northwest and crossing a part of the Saint-Nicolas Highway and lot 596 as far as its northwest limit; the said northwest boundary of the said lot going towards the northeast as far as the rear line of range one northeast, and finally, the said rear line as far as the starting point.

Territoire  
rattaché  
au quar-  
tier n° 4.

2. La partie du territoire décrit à l'article 1 qui est comprise dans les limites suivantes est rattachée au quartier numéro 4 de la ville de Saint-Georges:

Partant d'un point de la ligne centrale de la route Saint-Nicolas, à une distance de 700 pieds, en plus ou en moins, mesurée le long de ladite ligne centrale, à partir des limites de la ville de Saint-Georges, en allant vers le nord-est, lesquelles limites suivent en partie une ligne parallèle à la ligne des plus hautes eaux ou rive nord-est de la rivière Chaudière, à une distance de dix arpents; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: le prolongement dans la route Saint-Nicolas d'une ligne perpendiculaire à la ligne centrale de ladite route et cette ligne perpendiculaire en allant vers le sud-est sur une longueur de 125 pieds; une ligne perpendiculaire en allant vers le sud-ouest sur une longueur de 100 pieds; une ligne perpendiculaire en allant vers le sud-est sur une longueur de 34 pieds, en plus ou en moins; une autre ligne perpendiculaire en allant vers le sud-ouest jusqu'à une ligne parallèle à la ligne des plus hautes eaux ou rive nord-est de la rivière Chaudière à une distance de dix arpents; ladite ligne parallèle en allant vers le nord-ouest et traversant une partie du lot 600 et une partie de la route Saint-Nicolas jusqu'à la ligne centrale de ladite route; ladite ligne centrale de ladite route en allant vers le nord-est jusqu'au point de départ.

Evalua-  
tion des  
immeu-  
bles, etc.

3. Du 1er janvier 1965 au 31 décembre 1969 :

a) L'évaluation des immeubles situés dans le territoire annexé demeure celle qui est inscrite au rôle en vigueur le 1er janvier 1965, sauf à y inscrire au cours de cette période l'évaluation des constructions nouvelles en la faisant sur la même base que celle des constructions existantes dans le territoire annexé;

b) Le taux de la taxe foncière municipale, établi à 25 cents par \$100 d'évaluation, demeure inchangé dans le territoire annexé;

c) Aucune taxe spéciale, foncière ou autre ne peut être imposée sur les immeubles situés dans le territoire annexé.

(2) That part of the territory described in section 1 which is comprised within the following limits is attached to No. 4 ward of the town of St. George:

Territory  
attached  
to No. 4  
ward.

Starting at a point on the centre-line of the Saint-Nicolas Highway, at a distance of 700 feet, more or less, measured along the said centre-line, from the limits of the town of St. George, in a north-easterly direction, which limits follow, in part, a line parallel to the line of the highest water mark or the north-east shore of the Chaudière river for a distance of ten arpents; thence, successively, the following lines and demarcations: the extension on the Saint-Nicolas Highway of a line perpendicular to the centre-line of the said highway and such perpendicular line in a south-easterly direction for a length of 125 feet; a perpendicular line running south-westerly for a length of 100 feet; a perpendicular line running south-easterly for a length of 34 feet, more or less; another perpendicular line running south-westerly as far as a line parallel to the line of the highest water mark or the north-east shore of the Chaudière river at a distance of ten arpents; the said parallel line running northwesterly and crossing part of lot 600 and part of the Saint-Nicolas Highway as far as the centre line of the said highway; the said centre-line of the said highway in a north-easterly direction to the starting point.

3. From the 1st of January 1965 to the 31st of December 1969:

Valuation  
of the im-  
move-  
ables, etc.

(a) The valuation of the immovables situated in the annexed territory shall remain that which was entered on the roll in force on the 1st of January 1965, except that during such period the valuation of new buildings shall be entered on the same basis as that of the existing buildings in the annexed territory;

(b) The rate of the municipal real estate tax, established at 25 cents per \$100 of valuation, shall remain unchanged in the annexed territory;

(c) No special, real estate or other taxes may be imposed on the immovables situated in the annexed territory.



Coût d'enlèvement des vidanges, etc.

**4.** Les tarifs de la compensation pour l'enlèvement des vidanges et des services d'eau et d'égout sont, dans le territoire annexé, ceux qui sont en vigueur dans le reste de la ville de Saint-Georges.

**4.** The compensation rates for the removal of garbage and for the water and sewerage services, in the annexed territory, shall be those in force in the rest of the town of St. George.

Cost of garbage removal, etc.

Taxes, etc., dues à Saint-Georges-Est.

**5.** Toutes les taxes et contributions imposées pour toute période antérieure au 1er janvier 1965 sur les immeubles détachés de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est demeurent dues et payables à la corporation de la paroisse de Saint-Georges-Est et cette dernière conserve tous les droits et privilèges qui lui garantissent le paiement desdites taxes.

**5.** All taxes and contributions imposed for any period prior to the 1st of January 1965 on immoveables detached from the municipality of the parish of Saint-Georges-Est shall remain due and shall be payable to the corporation of the parish of Saint-Georges-Est which shall preserve all its rights and privileges which secure the payment of the said taxes to it.

Taxes, etc., due to Saint-Georges-Est.

Perception des taxes après le 1er janvier 1965.

**6.** La ville de Saint-Georges percevra les taxes imposées sur les immeubles situés dans le territoire annexé pour toute période subséquente au 1er janvier 1965.

**6.** The town of St. George shall collect the taxes imposed on the immoveables situated in the annexed territory for any period after the 1st of January 1965.

Collection of taxes after 1st January 1965.

Disposition applicable.

**7.** Sous réserve des dispositions des articles 3 et 4 ci-dessus, l'article 44 de la Loi des cités et villes est applicable au territoire annexé au même titre que si la présente annexion avait été faite suivant les dispositions de ladite loi.

**7.** Subject to the above sections 3 and 4, section 44 of the Cities and Towns Act shall be applied to the annexed territory in the same manner as if this annexation had been made in accordance with the said act.

Provision to apply.

Entrée en vigueur.

**8.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**8.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.